M5 Das neue Gesetz zum Alkoholverkauf A

Tu compañero de intercambio te ha contado que en muchas partes de España hay una discusión constante sobre las regulaciones contra el botellón y quiere saber si en Alemania también ha habido reacciones tan fuertes. Habéis encontrado un blog con las reacciones a la nueva ley en Baden-Württemberg. Resume las ideas en español para tu compañero.

<u>Tareas facilitadoras</u>:

1. Lee las diferentes opiniones y subraya con verde lo que te parezca importante y tacha las palabras que no necesitas para tu resumen.

1.	Es ist Unsinn, dass die Tankstellen einen finanziellen Verlust befürchten müssen: Sie können doch alkoholische Getränke vor 22 Uhr verkaufen.
2.	Ich halte das neue Gesetz für wenig gewinnbringend. Die Jugendlichen werden weiterhin am Komasaufen interessiert sein und sich darum kümmern, den Alkohol rechtzeitig zu kaufen.
3.	Ich halte es für möglich, dass durch das neue Gesetz tatsächlich Jugendliche weniger Alkohol kaufen werden. Aber wer wirklich an Alkohol rankommen möchte, der findet immer einen Weg. Mir tun aber die Tankstellen leid, die nun um ihre Existenz fürchten müssen.
4.	Es ist eine komplexe Frage. Wer als Jugendlicher einer falschen Clique angehört, wird kaum auf Regeln oder gar Verbote achten. Aber ich denke, man sollte das neue Gesetz trotzdem als wertvollen Versuch honorieren, die Jugendlichen vom übermäßigen Alkoholkonsum abzuhalten.

2. Explica (= parafrasea) las siguientes palabras en español.
   Estas estrategias te pueden ayudar:
   - dar ejemplos
   - dar antónimos/ sinónimos: “Es el contrario de/ Es lo mismo que…“
   - mostrar: “¡Mira! Es esto...”
   - utilizar otras lenguas extranjeras: “Es como… en inglés / francés”
   - utilizar categorías: “Es un tipo de vehículo, animal, planta, profesión, actividad …”
   - usar otra palabra de la misma familia (verbo, adjetivo, sustantivo)

expresion	**explicación / traducción**	**estrategia**
Tankstelle		
finanzieller Verlust		
Komasaufen		
um die Existenz fürchten		
Gesetz		
Alkoholverkaufsverbot		

3. Vuelve a leer las opiniones. ¿Quedan ideas que no sabes transmitir en español? Usa las estrategias del ejercicio 2 para parafrasearlas.

4. Escribe el comienzo de tus oraciones en español debajo de las oraciones en alemán. Luego anota 2 ó tres palabras clave – no escribas oraciones completas.

¿Cómo presentar opiniones de otras personas?

con el indicativo

La persona escribe que …
comenta que …
está convencida de que …
no sabe si / por qué …
explica que
asegura que
dice que …
cree que…
piensa que …

con el subjuntivo

A la persona (no) le gusta que …
(no) le molesta / le agobia que
(no) le parece injusto que
ilógico que…
triste
terrible

La persona no cree que …
no piensa que…

5. Resume las opiniones (oralmente) en español para tu compañero. Puedes usar tus ideas de los ejercicios 2 y 3.
   Ayuda a tu compañero si no entiende algo.

6. Escucha el resumen de tu compañero. Pregunta si hay algo que no entiendes. Anota dos o tres palabras clave para cada opinión. Repite la opinión para que tu compañero pueda corregir si es necesario. (“Has dicho que…”)

Los argumentos de tu compañero:	
1.	2.
3.	4.

7. Para los más rápidos:
   Encuentra uno o dos argumentos <u>a favor</u> de la nueva ley y escribe un comentario en el blog. Luego resume el comentario para tu compañero de intercambio.

Das neue Gesetz zum Alkoholverkauf B

Tu compañero de intercambio te ha contado que en muchas partes de España hay una discusión constante sobre las regulaciones contra el botellón y quiere saber si en Alemania también ha habido reacciones tan fuertes. Habéis encontrado un blog con las reacciones a la nueva ley en Baden-Württemberg. Resume las ideas en español para tu compañero.

Tareas facilitadoras:

1. Lee las diferentes opiniones y subraya con verde lo que te parezca importante y tacha las palabras que no necesitas para tu resumen.

1.	Wirklich gut fände ich, wenn jeder – auch 40jährige – stets ihren Ausweis beim Alkoholkauf vorzeigen müssten.
2.	Für mich ist das Alkoholverkaufsverbot ab 22 Uhr Quatsch. Jeder kann doch vorher einfach größere Mengen kaufen – wieso geht man also davon aus, dass die Jugendlichen weniger trinken werden? Und wer überprüft überhaupt, dass die Tankstellen sich wirklich an das neue Gesetz halten?
3.	Besonders blöd ist auch, dass ich als Volljähriger ebenfalls um diese Zeit keine alkoholischen Getränke mehr bekommen kann.
4.	Das Alkoholverkaufsverbot nach 22 Uhr ist sinnlos, weil die Getränke trotzdem von den Jugendlichen besorgt werden können, z.B. vor Ladenschluss. Wenn viele Jugendliche nicht so frustriert wären, wären sie gar nicht so alkoholabhängig.

2. Explica (= parafrasea) las siguientes palabras en español.
   Estas estrategias te pueden ayudar:
   - dar ejemplos / definiciones
   - dar antónimos/ sinónimos: "Es el contrario de/ Es lo mismo que…"
   - mostrar: "¡Mira! Es esto..."
   - utilizar otras lenguas extranjeras: "Es como… en inglés / francés"
   - utilizar categorías: "Es un tipo de vehículo, animal, planta, profesión, actividad …"
   - usar otra palabra de la misma familia (verbo, adjetivo, sustantivo)

palabra / expresion	**explicación / traducción**	**estrategia**
Alkoholverkaufsverbot		
Ladenschluss		
Alkoholabhängig		
Tankstelle		
Ausweis		
Volljähriger		

3. Vuelve a leer las opiniones. ¿Quedan ideas que no sabes transmitir en español? Usa las estrategias del ejercicio 2 para parafrasearlas.

4. Escribe el comienzo de tus oraciones en español debajo de las oraciones en alemán. Luego anota 2 ó tres palabras clave – no escribas oraciones completas.

¿Cómo presentar opiniones de otras personas?

con el indicativo		***con el subjuntivo***	
La persona	escribe que …	A la persona	(no) le gusta que …
	comenta que …		(no) le molesta / le agobia que
	está convencida de que …		(no) le parece injusto que
	no sabe si / por qué …		ilógico que…
	explica que…		triste
	dice que …		terrible
	cree que…	La persona	no cree que …
	piensa que …		no piensa que…

5. Resume las opiniones (oralmente) en español para tu compañero. Puedes usar tus ideas de los ejercicios 2 y 3.
   Ayuda a tu compañero si no entiende algo.

6. Escucha el resumen de tu compañero. Pregunta si hay algo que no entiendes. Anota dos o tres palabras clave para cada opinión. Repite la opinión para que tu compañero pueda corregir si es necesario. ("Has dicho que…")

Los argumentos de tu compañero:	
1.	2.
3.	4.

7. Para los más rápidos:
   Encuentra uno o dos argumentos <u>a favor</u> de la nueva ley y escribe un comentario en el blog. Luego resume el comentario para tu compañero de intercambio.